

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number: 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
天氣報告
雨有陰天今
度二十度最高
度五度最低

措施廠關止終令命府省違已方責 票投會工漿紙兩 工罷行進續繼決

(雲訊)卑詩省兩週主要紙漿及造紙工會，昨日以百分之六十二票數表決，繼續進行罷工。此舉可能導致巨額罰款以及由省府強制訂定勞資合約之合約作廢。

擁有七千二百名會員之加拿大造紙工人工會主席根曼於星期一晚舉行記者招待會說，工會方面必須將信息送給省府，謂工會不能任由其大筆一揮便將工會討價還價之權利剝去。

根曼說，罷工最低限度持續至星期三。工會談判代表舉行會議為止。

但擁有五百名會員之加拿大紙漿造紙及木工會之本地第三分會，則以百分之七十五票數表決恢復工作。該分會工人已於昨日返回雲卑以西之西方林木產品廠開工。

該廠廠長斯馬特說，昨日全面恢復生產已開始整理鍋爐，希望能於今日全面恢復生產。較早前，上述較小之紙漿工會主席史隆曾謂，是否恢復工作，將任由當地工人自行作個別決定。

根曼則謂，即使省議會通過紙漿與造紙集體交涉援助法例，追訴既往地地令於上週日午夜起，將紙漿業之業務停頓情況終止，但罷工仍將繼續進行。

與此同時，星期一在日省議會所進行有關上述法例之辯論，爭持非常激烈。新民主黨議員指責省府形同獨裁，社會黨議員則指責省府指責省府形同獨裁。

省議會星期一之辯論沒有結果，該法案亦未獲原則上通過。

紙漿與造紙廠方面則已遵行該法案追訴既往之規定，將由二月二日起實施之罷工措施予以終止。

新民主黨勞工評議員基曼向省議會說，上述法案將使省府有權強制罷工為期二十年之合約而不加新。

基曼說，我不是說省府將會這樣做，但此法案係准許這樣做的。按照省府勞工法例規定，如連抗復工之法例，則工人每人可被罰款一千元，工會可被罰款一萬元。但關於不遵從尚未通過而具有追訴效力之法例，是否作為違抗論，則目前尚未清楚。

巴士公司請禁令 美官員希羅遇襲 疑極端份子所為

(城多利電)大都會運輸公司(即巴士公司)正尋求申請最高法庭之禁令，以終止大都會及多利之「非罷工」式罷工。

大都會運輸公司監理人威爾遜星期一稱，該案已在星期四在雲卑法院開庭，並將由該案單車手向一名美國官員開槍射擊，並將他擊傷。

美國大使館消息來源說，指傷者為一名軍事官員，他背部及手腕受傷。傷者姓名未見透露。

事件發生於週一當地時間下午五時，當時該名單車手向一名美國官員開槍射擊，並將他擊傷。傷者姓名未見透露。

該法例註明，任何負責收取車費之人士，倘故意不收，將屬有罪，可被判監禁二年。在過去，巴士司機允許搭客祇交二毫五仙

港廈花槽雙屍案 警方已掌握線索

父親早年去世，在香港遺下一間紡織廠。但當其子長大後，他成年後，為了管理，直至他成年後，與叔父打官司，開得很不愉快。後來他被人指為「一綫」，曾被送入青山精神病院「治療」。近年他在印尼經營木材及其他生意，認識了另一名印尼籍人士，結為「一死黨」。三人經常一起往於印尼、香港及中國大陸之間，每到一處地方，都逗留一段日子。

據悉，該名男子在三年前，曾與一名女子在三月廿一日，該名男子往向警方投訴，上址花槽內藏有兩具屍體，經過三個多小時的挖掘，遂揭發這宗駭人聽聞的恐怖雙屍案。滴血花槽之內藏有兩具黃種成年男子的屍體，屍體上面用兩層土封蓋着。兩具屍體

市警拒接手辦理 省府將執達吏責任交給市府

(雲訊)雖然省府下令警察部門處理法庭文件，但多個市府都拒絕接手。

據卑詩市政議會主席摩爾(卡素)市長在電話中接受訪問時稱，省內十二個擁有自己警察部門的市府已同意不處理法庭文件。

雲卑市警察部門在本週一亦拒絕處理法庭文件。警官法倫說：「法庭即將受到影響。警官們不願處理法庭文件，但如傳票不經發出，證人便不會出庭作證，很多案件都要擱置下來。」

雲卑市警方估計，假如有處理法庭文件的話，他們最少得增加全職人手七至八人。

法倫說：「這裏所處理文件的數量，恐怕要比省內其它地方的總和還要多。」

一個市長代表團上週五曾與檢察長史密夫及市政廳長列治會晤，討論有關問題。

三月份利率雖略回升 卑詩房屋按揭負擔仍輕

(城多利電)目前卑詩房屋按揭負擔仍輕。一九七八年以來的任何時間都更難負擔。

統計數字顯示，一個普通家庭大約將其百分之二十四的收入，用於支付房屋按揭。

但當一九八一年房屋按揭利率，普通家庭按揭負擔，將比現在重得多。

卑詩房屋按揭負擔仍輕。一九七八年以來的任何時間都更難負擔。

統計數字顯示，一個普通家庭大約將其百分之二十四的收入，用於支付房屋按揭。

但當一九八一年房屋按揭利率，普通家庭按揭負擔，將比現在重得多。

美加兩國互爭東岸海域 鬧至國際法庭請求解決

(海牙電)美國及加拿大兩國在東部海岸邊界之爭已被提交海牙國際法庭處理。

加拿大星期一稱，美國佔有領海絕大部份之要求係屬荒謬。

加拿大稱，水域之劃分，應以兩國海岸之中間點為界，如是則加拿大將佔有領海三分之一。

美國則辯稱，領海係在新英倫州(前面)及跟隨所謂東南海峽，分隔洛華士高沙與美海岸。加拿大聯邦司法部審判結果如何，美國仍可保有一半以上之領海。但若法庭接納美國之要求，則加拿大將逐出在北海海峽之外。

麥紀根又謂，加拿大高沙之漁民，獲得進入高沙之漁民，獲得進入該海峽捕魚。

二億青年受襲 四名青年受傷

(二埠訊)警方稱，前日早上有四名男子持手槍及小刀之暴徒，企圖進入伊雲街之一間住宅之集會時，發生打鬥。

二埠之警察須戴上防暴裝備，並向皇家騎警請求支援，方能將門戶擊平。

事件中有四名青年受傷，送院治療。

估計該住宅財物損失約值一萬五千元，另有四架車輛損毀。

警方仍在考慮是否向肇事者提出控訴。

據附近街坊表示，通常常有暴徒搗毀屋宇財物，此次並非首宗，亦可斷言決非最後一宗。

美海岸緝獲 二億元毒品

(邁阿密電)上週末一艘加拿大註冊之小帆船運載價值超過二億二千萬元之九百九十八公斤古柯鹼為美國海岸守衛隊緝獲。據稱，該批毒品係由美國海岸守衛隊在海上緝獲毒品最多之一次。

當時該帆船發言人稱，當時該帆船在古巴與海地之水域，船上三人均為美籍，其一名人名為路士，廿六歲，已一齊被捕。

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang
曾卓濃先生

本行開業以來，有百年歷史。總行設在多倫多，分行遍佈全加。現特聘曾卓濃先生為各分行經理，為各界服務。

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行(加拿大)財務公司
(海外信託銀行(加拿大)全資附屬公司)

612 MAN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL. 682-7373

鼠年新春 送大禮

為慶祝農曆新年及迎接鼠年

凡在本財務公司開立下列定期存款：

金額	年期	利率
(甲) 50,000元	三年	9.3/4%
(乙) 75,000元	二年	9.1/4%

可獲贈來回溫哥華 香港加太航機票乙張
先到先得 送完即止

標準冷器電器

Standard Appliance Service
電話：689-6695 327-7137

修理安裝 免費估價

- 雪櫃爐頭
- 乾衣機
- 洗碗碟機
- 柏文電器

254-5881

和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜·豇芽·發行

電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

請勿忘記

生活舒適 物業價值 生意興旺

整潔地方可能增長你的物業價值

- 是否 準備要交吉
- 快將要入伙大吉
- 喜歡維持地方當時物業
- 意欲出售或出租那項物業

請將你的問題交與我們為你分擔 閣下請認服務 閣下請認服務

二十四小時 直接傳真電話：680-7233 (請留話回傳)

炳榮樓宇保養有限公司
溫哥華電話 876-1133

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99 盒

電視機 Panasonic 20 479.00 一部
JVC-HR7200 錄影機 599.00 一部

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

SONY 電視機

遙遠控制 備有電線 銀色金屬外殼

KV1946 \$745 KV-2649R \$1450

SONY 錄影帶

VHS T-120 \$9.99 BETA L 750 \$ 11.99

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

報名處：溫哥華華埠街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三三

中國名山遊	中國風光遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南京、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。 (全程：廿四天) 費用\$2750	出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2695
中國草原遊 出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。 遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2595	東北三寶遊 出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。 遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。 (全程：廿三天) 費用\$2795
天津山東遊 出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。 遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2650	熊貓故鄉遊 出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。 遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD., 550 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

項捐的求大約有十分鐘，由橫田美津子... 田中教授說，約一小時...

在田的文學紀念館開幕... 松山先生說，這座紀念館...

三十四：談變成耳話... 他住在遠東，但沒變成耳話...

一：黃山大會... 一八山，四山開會，光臨...

九：五條鯽魚... 胡江海說，五條鯽魚，其他的...

往事何堪再回味... 既然如夢了無痕，小姐何須再認真...

民居建福 親探港來 証程雙持 圳深經須... 但小兒在內地，最近他來港...

蘇聯有幾十艘破冰船為冰所困... 破冰船如何破冰... 蘇聯有幾十艘破冰船為冰所困...

拂袖而行... 拂袖而行，拂袖而行，拂袖而行...



七〇：丈夫將要出差... 他的兒子在遠東，他要去...

花三林桂... 桂花三林桂，桂花三林桂...

心開... 心開，心開，心開...

試成養生功財之道... 雞田養飼... 份部三為分要池築...

醫理... 醫理，醫理，醫理...

要拆袋則待一週後... 要拆袋則待一週後，要拆袋則待一週後...

收函... 收函，收函，收函...

出在羊身上... 出在羊身上，出在羊身上...

二五：生蟲入眼... 生蟲入眼，生蟲入眼...

一〇九：原來是街坊... 原來是街坊，原來是街坊...

兩代人... 兩代人，兩代人...

城市之天... 城市之天，城市之天...

一賣開... 一賣開，一賣開...

鼠的俗語... 鼠的俗語，鼠的俗語...

成語... 成語，成語，成語...

王魔星狼天... 王魔星狼天，王魔星狼天...



新出鼠摸何以慘過大盜... 過街老鼠自然人人喊打...

蘇聯有幾十艘破冰船為冰所困... 破冰船如何破冰...

蘇聯有幾十艘破冰船為冰所困... 破冰船如何破冰...

蘇聯有幾十艘破冰船為冰所困... 破冰船如何破冰...

消息... 消息，消息...

華埠各大商號均有代售... 華埠各大商號均有代售...

北... 北，北...



何仲生

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

李兆梅



STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 生意買賣... 東區多利街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

新舊房屋

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 新舊房屋... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

特價急賣

高貴林 CONQUER 購物中心... 特價急賣... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 住家電話: 266-4155

西區街角西人雜貨店... 生意買賣... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 住家電話: 736-3831

三睡房城市屋... 生意買賣... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

馬國輝 FRANK MA 住家電話: 873-4811

生意、住宅、物業、免費估價... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 住家電話: 255-2116

新盤... 生意買賣... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街... 蘇里 176 街...

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 黃振樺 住家電話: 872-4966

任氏實業公司 Alex Ning 中文電話: 464-5209

Good Rich Realty Corp 馬耀傑 住家電話: 879-3755

陳憲明 STEPHEN CHEN 住家電話: 325-6075

鍾留永 William L.W. Chong 住家電話: 873-1100

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達·史密斯實業有限公司 住家電話: 736-8831

A.E. LePAGE 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE 住家電話: 985-9544

偉邦實業 Vanlage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 住家電話: 874-1431

鍾天賜 PETER CHUNG 住家電話: 376-4575

徐松齡 PAUL TSUI 住家電話: 263-9854

Success in Autoplan 1984 INSURANCE & LICENCE

REAL ESTATE and INSURANCE Management 伍黃秀英

葛秀珠 GEORGIANA CHIK 住家電話: (604) 936-0091

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: (604) 299-1451

馮碧華 CINDY FUNG 住家電話: (604) 430-4683

4月3日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1033.19 +9.23
美元對港元	: 7.807
加元對港元	: 6.101
加元對美元	: 0.7825
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII)	: 1148.76 -4.40
GENERAL DYNAMICS	: 45.5/8 -3/8
DELTA AIRLINES	: 35.5/8 -7/8
GENERAL MOTORS	: 63.3/4 -1/4
UNION CARBIDE	: 54.3/4 Unchanged
I B M	: 111.1/8 -7/8
HOLIDAY INN	: 42.3/4 +1/4
CITICORP	: 34.1/4 Unchanged
3M	: 70.7/8 +1/8
STANDARD OIL OF OHIO	: 46.3/8 +3/8
BURLINGTON NORTHERN	: 42.3/4 -3/4

(美金計算)	(美金計算)
黃金	381.30 +2.00
白銀	9.37 +0.07
多倫多綜合指數	TSE 2355.90 -14.50
ROYAL BANK	: 29.1/4 -1/4
SEAGRAM	: 42.7/8 -3/8
STELCO	: 26.3/4 Unchanged
NORTHERN TELECOM	: 42.3/8 +1/8
CP ENTERPRICE	: 21.3/8 Unchanged
ALCAN	: 42.3/4 -7/8
CAMPBELL RED LAKE	: 36.00 Unchanged
GULF CANADA	: 18.1/4 -1/8
BOW VALLEY INDUSTRIES	: 23.1/2 +1/8
BELL CANADA ENTERPRISE	: 29.3/4 -1/8
溫哥華市綜合指數	VSEL 1105.20 -1.10
Int'l Standard Res.	1.49 -0.11
Bridgest	0.61 -0.11
Neval Res.	2.65 +0.10
Sundance Gold	1.17 +0.02
B C Resources	3.80 Unchanged

資料提供: 加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus: (604) 669-5514

水喉漏水
精工修理各類水喉及安裝
工作快捷妥當收費廉宜
電話: 437-4496

教插花承接花球
插花師資澳洲畢業曾
主理依頓公司插花示範
現任教學學校。電話:
324-6357 黎太太

剪草倒樹
修樹·清理庭園·拉圾
劉傑
電話: 255-1308

剪草剪樹
電話:
437-11015

剪草園藝
電話:
8763854

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車,專做搬
屋,雜貨運送,快捷妥當,
請電明仔:
274-7918

免費估價
修理各種電視
工作快捷妥當
電話: 327-2257

天皇電器修理工程
合箱牌照,新裝電火,
日夜應命,電器修理,
免費估價。
電話: 二九八-五八七八余鴻智

藝工建築公司
承建房屋,工商樓房,
土庫閣格,裝修改建。
電話: 四二一-〇五一〇

達明電器工程
安裝修理新舊屋商業一切
電燈,電力工程。免費估價
電話: 321-0043

修理水喉,暖爐,換
安裝煤氣爐,工作
好,價錢公道,不
電話: 681-5593

大預家 左筆權
主講華僑之聲電命相人生,命理信信節目
精批命理,標準論相
龜卜易卦,天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨,移玉駕臨

文華商業大廈二樓候教
MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2Y5
寓溫哥華唐人區福街611號 大門口不貼牌
請上二樓211室
四二八六一

精工錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心
以下各名廠的錄影機,音響器材,電視機等產品,只要買於加拿大國內,無論何處,如在保養期內,可得到免費修理,免費服務,專為方便和給您更好的服務

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA, SHARP
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照,專業人材安裝修理★

防盜警鐘
電火工程
防火裝置
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責
電話: 253-3608 廿四小時

樂聲牌 微波焗爐
用途廣 價合理

Panasonic 樂聲牌
NE-7850 Microwave Oven 微波焗爐

最新高級產品介紹

- 校正重量按鈕,可準確使不同重量之凍肉解冰及煮食,無需估計時間
- 自動記錄煮食時間,保溫,及自動停止。
- 有自動旋轉盤,煮食火力均勻。
- 有不同火力制,按鈕使用容易。

Automatic Turntable
Cook-A-Round

本公司有華語職員講解詳細用法

太平洋影視音響中心
PACIFIC COAST ELECTRONICS
2725 E. HASTINGS ST. (IRSLOCAN)
TEL: 254-0737

中山安堂
林健龍

占卦五元,能知過去未來,令
而後以元者廿元。
批生人財福壽喜,公堂案
批生人財福壽喜,公堂案
批生人財福壽喜,公堂案
批生人財福壽喜,公堂案
批生人財福壽喜,公堂案

養生老邁病痛死亡
這些事你想及不想,避又
避不開。
你願意與我們交朋友以分
重担嗎?請電:
433-1174
或來函:P.O. BOX
2041 VANCOUVER
B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 Tel: (604) 688-4339
688-2020

本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項:

- 商業投資移民
- 自僱者移民
- 退休者移民
- 家屬移民

廣告:
本處開辦英國及澳洲移民
業已定於五月一日至五月十
五日駐香港九龍尖沙咀德輔
道中酒店1105室,電話
K661371,專為各界人士
協助辦理商業或個人投資移
民,同時接受來訪與查詢。
有意者請先來電預約個人會
談時間,費用另議。

黃國樑
Collin K. Wong

廿四小時急修服務
直接傳呼: 667-4352 (留電及姓名即覆)
營業時間: 星期一至六: 上午九時至下午六時
星期日: 上午十時至下午四時

唐人街嘉士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.

四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦ICBC手續

唐人街之全科汽車修理中心

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726

代辦ICBC一切手續。
▲全車噴油翻新由二百九十五元起。
▲ICBC修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
▲ICBC或私人修理費如超過五百元者(免費TUNE UP) 祇收零件費。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平,新張期間,凡持此廣告來,一律七五折優待。

POWELL
TRUMP
VICTORIA
PANDORA
FRANKLIN
HASTINGS

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
TUNE UP 各種汽車
(免費代清潔引擎及估價)
專科持牌大僑代你:

大車頭引擎 ENGINE
化油器 CARB
尾牙 REAR END
自動波箱 AUTO TRANS
煞車系統 BRAKE

1344 FRANKLIN ST.
後巷
EAST HASTINGS

營業時間: 週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

光輝汽車中心
A.P.P. AUTO

唐人街嘉士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.

四週年紀念酬賓特價

價錢公道·歡迎比較·

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦ICBC手續

唐人街之全科汽車修理中心

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD
地址: 域多利街5889號
電話: 321-3722

專人指導
免費接駁
收費公道
經驗豐富

校長: 方勵強夫人
電話: 298-4623

全車 130元

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 號嘉士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話: 684-6039
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 East Broadway,
(Broadway and Kingsway) 321-7324
Vancouver, B.C. 251-5015

學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良 收費公道 每日上課 各級車牌 歡迎查詢
筆試法考 免費接駁 免費試車 免費試車
免費試車 免費試車 免費試車 免費試車

全車 130元 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曹先生或
253-1333 請留下姓名及電話

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址: 百老匯西街119號7室
免費接駁 歡迎補錄 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話: 874-2524
437-9617

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434

(MIKE)
周炳麟

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4362 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全車 130元,並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最
豐富,保證捷法速成,
普通班 \$125元。
絕不拖鐘。

教師電話:
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富,精通國粵客英
語,耐心教授指導考取筆試。(專職為僑胞服務)

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 號
電話: 254-2805 校長 楊友權

教學經驗豐富 學法容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久,經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI 120
434-5982 (廿四小時)元

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富,精通國粵客英
語,耐心教授指導考取筆試。(專職為僑胞服務)

斗一翻從樹枝掛下來,紛紛墜
的好不熱鬧。牠們可不像都市動
物園那些受過文明訓練的猿猴,
要洗手洗臉才進餐,牠們揉揉眼
睛的睡眼就想着找吃的了,摘野
地上,敗者狼狽奔逃,勝者仍窮
追不捨,真是驚心動魄的致命廝
鬥。猴子還會下山偷農作物。行
動是有組織的,先由一隻老猴發
子也為人類貢獻奇珍的藥物。

何相
19日
電話

主理人

達新實業燕梳公司

879-6331

DASON REALTY & INSURANCE (CANADA) LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
DASON REALTY (HONG KONG) LTD.
香港皇后大道中 54-56 號豐樂行 403 室
電話: 5-269076 電訊: 76734



譚清華 327-3483 687-1985 PAGER 2204



曾太 434-7701



梁秀嫻 261-9655 687-1985 PAGER 3855



馮沾 733-4736 687-7711-#410 (24HOURS)

* 買賣管理 * 地產物業 * 免費估價 * 移民地務 * 汽車保險 * 物業燕梳 * 忠誠服務 *



本公司曾被邀請參與於本年三月上旬在香港麗晶酒店舉行一年一度的美加地產展覽會...

李忠雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼 667-0926 留電印星

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
公司: 736-3831 住家: 327-7004

UNITED REALTY LTD.
MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
張澤明
公司: 437-9431 住家: 263-4721

FRANK LO 盧家傑 U.B.C. 商科學士
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 872-2604 (24小時)
中文: 254-1161

DOGWOOD RLTY 多活實業公司
DAVID TO 325-9506 CLIFF TO 421-3430

林文和 MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 738-5797

BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG
PAGER 678-7711 #1949

KAM LAI 賴錦泉
公司: 437-9431 住宅: 321-1786

LOVEROCK REALTY
Robin Lai 歡迎舊換新 隨時預約參觀

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN CANADA PERMANENT TRUST

Louisa Tin 田潤芳
BUS: 435-1471 RES: 874-0333 / 253-5625

BLOCK BROS. PAGER: 680-7165
代理地產物業, 免費估價

PHILIP CHEUNG 菲立張
公司: 261-7275 住家: 274-7610

AMY CHEUNG 張太
SPARK Georgia REALTY

華聯實業有限公司
CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

HEDY CHUNG 鍾家小姐
SUNSHINE COAST SEBASTIAN

JOHNSON HO 住家電話: 468
東區, 五十九街近乃路, 果舖生意...

金城 UPTOWN 公司: 434
黃振輝: 八七二·四九六六

鍾留 William L.W.
本人精心選擇, 投資者可以放心。

鮮果 在 IAF 夏季一萬五 E250 V 等, 有三月租士定東得。

威 GEORG 住家: (6

請人摘地菓

暑期宜摘草莓及樹莓工人, 有巴士接送, 報名請電: KRIS, 596-1954



西區新屋急賣 這週末下午二至四時開放 2790 西23街, 近巴士站及學校, 實用面積二千五百方呎, 全部完成, 設備優美, 材料上乘, 開價只售廿三萬五千, 有意請電: 陳善敏 263-6116 或 公司: 736-3831 UNITED REALTY

基督教會崇真堂 週年感恩大會

日期: 四月七日(星期六) 時間: 晚上七時半 地點: 5745 WALES ST. VANCOUVER, B.C. (E. 42nd AVE. BLOCK 2600) 講員: 張有強牧師(崇真堂主任牧師) 客話講道·英語翻譯 歡迎家屬及懂客話之主內弟兄姐妹及僑胞赴會, 散會後有茶點招待。 電話: 435-9525(辦公室) 327-9320(住家)

本黨訂於一九八四年三月十一日, 為本支部成立六十五週年紀念, 支部成立第三十八週年紀念, 承蒙各界親友踴躍支持, 籌備各項慶祝活動, 承蒙各界親友踴躍支持, 籌備各項慶祝活動, 承蒙各界親友踴躍支持...

聘請民治黨鳴謝啟事

本支部訂於一九八四年三月十一日, 為本支部成立六十五週年紀念, 支部成立第三十八週年紀念, 承蒙各界親友踴躍支持, 籌備各項慶祝活動, 承蒙各界親友踴躍支持...

牛仔褲廠招請 要有工作經驗, 男女均可, 能講流利的英語, 87或親到水街168號五樓面洽。

專印喜帖餐紙 請電六八五-八九四一

農場聘請技術員 具有生熟果樹修剪, 噴灑, 施肥, 灌溉, 採果等技術, 工資優厚, 有意者請電: 254-6319

餐館請人 請即來電, 待遇優厚, 有意者請電: 254-6319

請學廚師一名 有意者請電: 874-7059

機械修理技工 有意者請電: 254-6319

雲島聘請學廚 下午一時後電 112-923-4262

請經驗男中西廚 有意者請電: 392-4640

聘請有經驗裁縫 有意者請電: 874-7059

必達工程 免費估價 新裝改建 商業住宅 油漆工程 電話: 438-2394

電器 住宅商業 安裝修理 政府牌照 電話: 254-4706

日本式按摩 VIVIAN'S HEALTH CARE 足部按摩及一般皮膚按摩 223-925 W. GEORGIA ST. TEL: 683-4642

想發財嗎? 請加入本公司之成功生意, 無需經驗, 無需投資 每晚: 7:00 - 10:00 433-5835 JERRY

生猛白鵝出售 每隻 \$2.25 凡購超過七隻, 溫哥華免費送貨 電話: 576-2397

馬來亞華女徵婚 有意者請電: 874-7059

請經驗水泥批發 有意者請電: 874-7059

康海藝苑招生 教授標準華書山水花鳥 電話: 254-6319

松鶴麵家請人 粥·粉·麵·飯·廚, 炒鑊, 送餐, 兼打雜, 企枱, 要有相當經驗, 松鶴樓約見電 438-2821 2752 KINGSWAY, VAN. B.C.

棠氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706

FRANK'S ALARM 精裝防盜警鐘及一切電火工程 327-1895 271-5749

HILLCREST PLUMBING 三種規格之器具, 原價\$510, 現售\$299.50 212 E. 17th Ave. 879-5301

CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 電話: 321-2945

李華建築公司 專做內外油漆 承釘屋頂 土庫閣格 電話: 685-3653

煤氣工程 4大工種 3小工種 0.6房程 1.1浴室裝修 2.2室裝修 3.3室裝修 4.4室裝修 電話: 939-8275

HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 電話: 254-8066

燒針工程 先驗後做, 保證滿意, 電話: 254-8066

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

捷美設計室 437-3787 發展地產 房屋設計 建築藍圖 房屋估價 房屋估價 房屋估價

基鐵建築有限公司 承接新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道 電話: 255-4502

先考陳君字世謙公府 先考陳君字世謙公府 先考陳君字世謙公府

FLOWER GALLERY 花廊 111 E. PENDER ST. VAN. B.C. 電話: 687-5785

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 電話: 683-5124

好路花舖 GOODWAY MARKET 4033 CAMELIE ST. VANCOUVER B.C. 電話: 874-3723

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

孟碧珊預備館 Mount Pleasant Chapel 306 E. 11th Ave. 電話: 876-2161

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. 電話: 254-2821

預售墓地 FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS 電話: 254-3043

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. 電話: 687-9605

土庫出租 新屋樓下出租

從上海「交大」看

大陸高校改革動向



上海交通大學下有些人員從「一個體」上來看是...

本人才流動的目的，在於人盡其才，才盡其用...

文勝馬仔車佳選

不供參考 不鼓勵投注

- 1. 3-Quel Dale (Glen) 2-Tomcat Drummond (Evans)...

CLOVERDALE 馬仔車精選 April 4, 1984

日昌豆腐廠 YET CHONG CO. 美林廣告公司

Moshe SALES & SERVICE LTD. RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES

潮州菜館 PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD. 潮州菜館

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 家酒陶陶

廣東餐館 KWONG TUNG RESTAURANT

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

增設原庄各種臘品 健身補品每盅\$3-85

廠製旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

B.C. Royal Cafe 5時有春之草

安樂麵家 On Lok Restaurant & Wonton House

利口福飯店 Delightful Food Restaurant

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

一定好麵家 Best Wan Tun House

馬金馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

本報董事局交代禮

鄭燭光輝聯席董事長

本報董事局於三月廿九日(星期三)下午一時假溫哥華民政黨禮堂舉行交代禮。由本報聯席董事長鄭燭光輝主持，全體董事局成員出席。鄭燭光輝在致辭時，首先向全體董事局成員致以誠摯的問候，並對全體成員在過去一年中所作出的貢獻表示衷心的感謝。他回顧了本報在過去一年中的發展情況，指出本報在業務、財務及行政各方面均取得了長足的進步。他預料本報在未來一年中，將繼續保持穩定發展，並為全體成員提供一個良好的工作環境。交代禮在歡樂的氣氛中圓滿結束。

爭取投資移民 安省成績可觀

安省政府的投資移民計劃，自一九七七年成立以來，成績可觀。據統計，該計劃共吸引了三千多名投資移民來到安省。這些移民中，有百分之六十是來自亞洲，其餘則來自歐洲、非洲及南美洲。安省政府的投資移民計劃，不僅為省內帶來了龐大的外資，也為省內創造就業機會。目前，安省政府的投資移民計劃，正積極爭取更多的投資移民來到安省。

工業部長菲臘士 率團往北歐訪問

聯邦工業部長菲臘士，率領一個由十名成員組成的代表團，於三月廿九日啟程前往北歐訪問。菲臘士部長在訪問期間，將與北歐各國的工業部長進行會談，就加強加北工業合作及貿易關係等問題交換意見。菲臘士部長表示，加北工業合作關係日益密切，雙方在多個領域均取得了實質性的進展。他期待通過此次訪問，能進一步加強加北工業界的聯繫與合作。

中國外交部發言人表示 支持泰國還擊越南侵略

中國外交部發言人於三月廿九日表示，中國政府支持泰國政府採取一切必要措施，還擊越南的侵略行為。發言人指出，越南的侵略行為嚴重威脅了泰國的主權與領土完整，也破壞了東南亞地區的和平與穩定。中國政府將密切關注事態發展，並根據國際法原則，支持泰國政府採取一切必要措施，維護其領土完整與國家安全。

購物中心舞刀 域埠青年被捕

一名十七歲青年，因在購物中心持刀行兇，被警方逮捕。警方表示，該名青年在購物中心內，因爭執與另一名青年發生衝突，隨後拔出手持利刃，向對方揮舞。警方及時趕到現場，將該名青年制服並逮捕。目前，該名青年已被控以持械行兇及危險使用武器等罪名。警方正在對該案進行進一步調查。

市參事撰文 紙業工潮影響

溫哥華市參事撰文指出，紙業工潮對溫哥華的經濟及社會生活造成了嚴重影響。參事表示，紙業工潮導致了紙張供應短缺，進而影響了印刷業、出版業及零售業的正常運作。此外，紙業工潮還導致了紙張價格大幅上漲，增加了消費者的負擔。參事呼籲政府採取措施，緩解紙業工潮帶來的負面影響。

王炳南率團 訪問匈牙利

中國人民對外友好協會會長王炳南，率領一個由十名成員組成的代表團，於三月廿九日啟程前往匈牙利訪問。王炳南會長在訪問期間，將與匈牙利政府官員及各界人士進行會談，就加強中匈友好關係及促進經貿合作等問題交換意見。王炳南會長表示，中匈友好關係日益發展，雙方在多個領域均取得了實質性的進展。他期待通過此次訪問，能進一步加強中匈兩國的友好合作關係。

溫杜新植物園 定期舉行講座

溫杜新植物園將於四月定期舉行系列講座，內容包括植物分類、園藝技術及植物保護等。講座將由園藝專家主講，歡迎廣大市民踴躍參加。此外，植物園還將舉辦多項園藝活動，如園藝展覽、園藝比賽等，為市民提供一個學習園藝知識、交流園藝心得的好去處。

免費法律講座 講遺囑與遺產

溫哥華法律協會將於四月定期舉行免費法律講座，內容包括遺囑的遺囑、遺產的繼承等。講座將由資深律師主講，歡迎市民踴躍參加。此外，協會還將提供免費的法律諮詢服務，為市民提供專業的法律建議。

四月份聚會 中僑婦女組

溫哥華中僑婦女組將於四月定期舉行聚會，內容包括交流心得、分享生活等。聚會將由婦女組成員主持，歡迎廣大婦女踴躍參加。此外，婦女組還將舉辦多項活動，如園藝展覽、園藝比賽等，為婦女提供一個交流心得、分享生活的好去處。

雲崇真堂舉行 週年感恩大會

雲崇真堂將於四月定期舉行週年感恩大會，內容包括感謝信、感恩信等。大會將由雲崇真堂負責人主持，歡迎廣大信眾踴躍參加。此外，大會還將舉辦多項活動，如園藝展覽、園藝比賽等，為信眾提供一個交流心得、分享生活的好去處。

雲崇真堂舉行 週年感恩大會

雲崇真堂將於四月定期舉行週年感恩大會，內容包括感謝信、感恩信等。大會將由雲崇真堂負責人主持，歡迎廣大信眾踴躍參加。此外，大會還將舉辦多項活動，如園藝展覽、園藝比賽等，為信眾提供一個交流心得、分享生活的好去處。

清明時節 孝道維揚

清明時節，是中國傳統節日之一，也是孝道維揚的好時節。在清明時節，人們會舉行各種祭祀活動，如掃墓、祭祖等，以表達對先人的哀思。此外，人們還會舉行各種活動，如踏青、郊遊等，以享受春天的美好。清明時節，是孝道維揚的好時節，也是人們享受春天的好時節。

購買食品 請去 詩夫威

鮮士多啤厘 一級加洲出產 \$2.18 / 99¢ 公斤

青椒 墨西哥出產 \$1.30 / 59¢ 公斤

韭菜花 台灣出產 59¢ 一扎

以上本星期特價品由四月四日至七日(星期三至星期六)，所有大溫哥華區詩夫威市場供應。詩夫威能成爲閣下生活上的一部份，深感榮幸。詩夫威全心全力……務求成爲閣下喜愛的食品市場!

WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE

周+胡會計師樓 C.A.

核數 入息稅 會計

投資移民 商業顧問 電腦會計諮詢

溫哥華西8街1537號102室 電話: (604) 736-3125

皇冠畫廊

溫哥華華埠街4534號(近29街) 電話: 874-0032

裱畫 鏡架 招牌廣告

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華 華埠打東街242-4號 242-244 E. Pender St. Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859

列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond, B.C. Tel: 278-4200

源運到 大批各種規格 去頭冰蝦 去頭蝦肉 特價推銷

新貨特別介紹 中國八大名酒之一 天津特產 五加皮酒

美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD. 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家 現成新屋圖則供應中心

專業服務 專業設計 專業施工 專業監工

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

專營: 樂器 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

鋼琴調音

個別教授: 古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。

OSWI BIC Osler, Wills 澳士

行務各界服務

337 G. Vancouver V6A 2Z (604) 682-1913

SO 電視

KV19

image uniforms

專業制服

本公司十週年
紀念大減價
醫護人仕, 餐廳, 酒店
各類制服及鞋



一律八折

FAIRMONT MEDICAL BLDG.
734 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C.
879-7101
CORIBOO SHOPPING CENTRE,
435 NORTH RD.
COQUITLAM, B.C.
939-4555



新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

- 新張期間 茶市晚飯 預訂酒席 一律九折
- 七天營業: 每日上午九時至晚上十時 華埠片打東街一五八號
- 新張期間 酬賓特價
- 海鮮翅席: 上海清蒸魚, 油泡龍蝦, 瑤柱扒鮮菇, 當紅炸子雞, 蒜茸炒時蔬, 豉汁蒸排骨, 揚州炒飯, 冰花杏仁豆腐
- 新張特價 酬賓席: 油泡龍蝦, 瑤柱扒鮮菇, 當紅炸子雞, 蒜茸炒時蔬, 豉汁蒸排骨, 揚州炒飯, 冰花杏仁豆腐

天天茶市

*游水海鮮 *精美小菜 *壽筵喜酌 *筵開州席



廖盛昭窗簾公司

雲高華菲沙街四三一八號
電話: 874-1933

專製花及各式布製
服價錢色新葉廉
週相新葉廉
到宜類廉

標記洗地毯
專派洗地毯
門, 洗地毯
價格特平
電話: 253-5672

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

CAS 電腦會計服務
李璐琛 會計師樓
填報入息稅
年結, 月結
電腦設計
歡迎查詢
電話: 321-4133 261-3160

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建築
商店裝修
大小工程
免費估價

余景輝會計師樓
專辦入息稅
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業
管理, 諮詢
地址: 溫哥華片打東街二百號
二〇三室(華埠片打東街二百號)
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話: 681-8800

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
住宅改建
商業樓面
土庫間格
露台車房
瓷磚油漆
酒吧廚櫃
信譽保證
註冊公司
請電: 324-2886

精工電器修理
電話: 689-6695 274-9384
免費估價
洗碟機
乾衣機
家庭電器
電器

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚色行外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

專洗衣機
乾衣機
電爐, 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話: 321-2050 435-7659

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工閣陽油
意級程格台漆建
日274-4842 254-2764
閱254-6011

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋, 裝修, 內外油漆, 磚石工程, 包頂瓦仔

AAA 文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 片打街東
專車上門收派本市區各種文件
及小包, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 祇收三元)。
即收即派, 比寄担保信還快。
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。
電話: 689-3677

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
水電裝修
瓷磚鋪砌
內外油漆
土庫間格
房屋修繕
商店裝修

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

專門起屋
中興建築工程公司
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碟機 凍櫃
乾衣機 微波爐

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 (24HRS) 438-1237

偉成建築公司
專人負責, 圖則設計
承建新屋及大小工程
請電: 陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
妥設改裝住工大
道當計建修宅程小

專寫中西招牌
255-7264

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
瓷換屋內外土車拓新
磚新頂換翻間陽維改
油鋼換翻閣陽維改
漆窗新新格台修建
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)
免費估價
內修安舊
錢外理裝屋
特油屋車翻
估漆頂房新

Maxim's 美心餅店
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282
地二價各生結熱出各式
方樓格款日婚禮爐爐西
雅茶公精中蛋禮餅餅飽
潔深平良餅糕餅飽

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada
香港
專士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
回港機票特平, 來回可停台北, 並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團, 特別推出: 中國遊, 故鄉遊, 消遣遊
選擇最多, 出團最密, 價錢最優待
歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全團16日一流食宿
CPAIR 國內機票大減價:
卡加利或愛德蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住宅: 325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
英話 687-7711 PAGER 1447 粵話 325-8520 夜
中裝 667-8199 粵語樓宇估價 粵話 435-5961 夜
免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水園工車油廚間加設裝栢新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

合理建築公司
LUMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE KIM HUM HSIN LEE
327-2253 324-2782 879-1386

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825
位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息
經已開張
敬請光臨
本號特聘香港名廚主理
◎ 粥粉麵飯 ◎ 水餃雲吞
◎ 明爐燒烤 ◎ 精美小菜
◎ 家鄉風味 ◎ 歡迎外賣

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
專免商房住
人費店屋宅
設勘餐建加
計測館築改
圖估裝工擴
則價修程建
廿四小時: 735-3872 請留姓名
直接傳呼: 735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

中國參茸藥材行
中國參茸藥行, 專營參茸藥材, 成藥
補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參,
正野山花旗參, 直接進口, 取價公道
免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 首次
運到, 中國辣椒膏, 運動創傷膏, 凍
瘡良藥, 由歷代祖傳黎瑞祥先生主理
地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL: 682-1113

加美移民顧問
專辦 投資移民
及 各項簽證
非法居民變身份 (3月30日截止申請)
各種移民難題
地址: 溫哥華華街 329 二樓 109 室
電話: (604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

森美攝影室
入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取
彩色四張只收 \$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相 5x7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬, 床褥
書架, 寫字枱
價廉物美
營業時間
星期一至星期六: 十時半至五時半
星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
地址: 溫哥華喜士定東街 166 號
電話: 689-5825; 689-4078